

FR Guide d'utilisation  
UK User guide  
DE Gebrauchsanleitung  
NL Gebruiksaanwijzing

IT Manuale d'istruzioni  
ES Guía de uso  
PT Manual de instruções  
SE Användarguide

## Système de filtration Chauffage

## Filtration system Heater

## Filtersystem Regelheizer

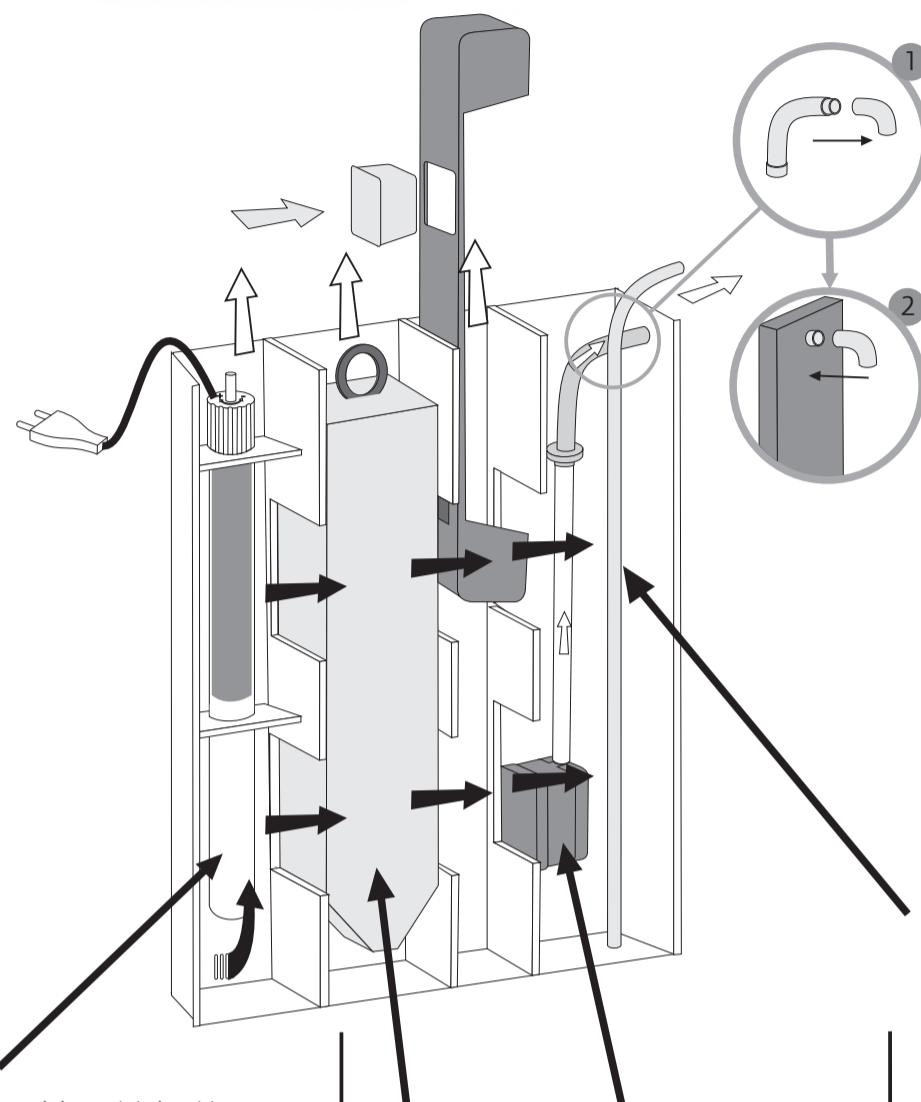
## Filtersysteem Verwarming

## Sistema di filtrazione Riscaldatore

## Sistema de filtración Calentador

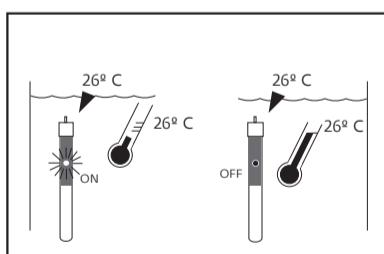
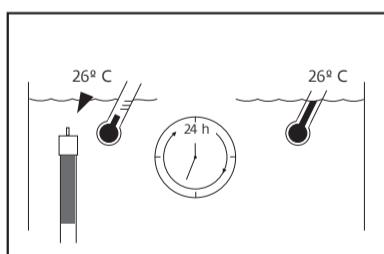
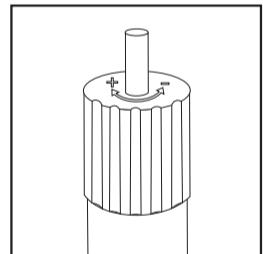
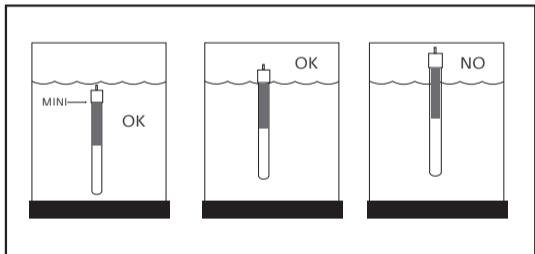
## Sistema de filtração Resistência

## Filtreringssystem Värmare



FR Emplacement du chauffage  
UK Heater location  
DE Anbringungsstelle Heizung  
NL Plaats van de verwarming

IT Posizione del riscaldatore  
ES Ubicación de la calefacción  
PT Localização da resistência  
SE Plats för värmeanordningen



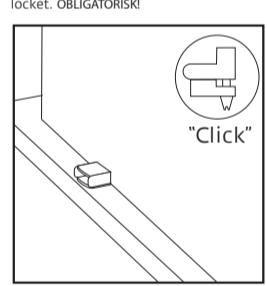
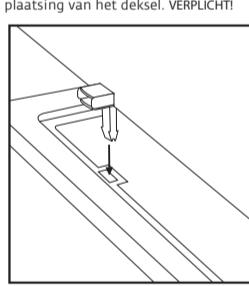
FR Emplacement des masses de filtration  
UK Filtration media location  
DE Anbringungsstelle Filtermassen  
NL Plaats van de filtermassa's  
IT Posizione dei materiali filtranti  
ES Ubicación de los masas de filtración  
PT Localização das massas filtrantes  
SE Plats för filtermassorna

FR Emplacement de la pompe  
UK Pump location  
DE Anbringungsstelle Pumpe  
NL Plaats van de pomp  
IT Posizione della pompa  
ES Ubicación de la bomba  
PT Localização da bomba  
SE Plats för pumpen



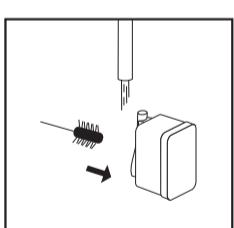
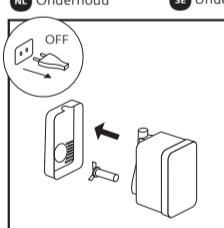
FR Montage des charnières et mise en place du couvercle. OBLIGATOIRE!  
UK Assembly of the hinges and installing the lid. MANDATORY!  
DE Montage der Scharniere und Anbringen der Abdeckung. OBLIGATORISCHEN!  
NL Montage van de scharnieren en plaatsing van het deksel. VERPLICHT!

IT Montaggio delle cerniere e messa in opera del coperchio. OBLIGATORIA!  
ES Montaje de las bisagras y colocación de la tapa. OBLIGATORIA!  
PT Montagem das dobradiças e instalação da tampa. OBRIGATÓRIA!  
SE Montering av gångjärnen och locket. OBLIGATORISK!

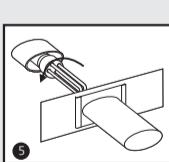
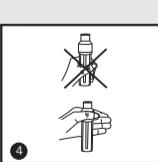
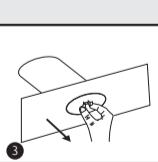
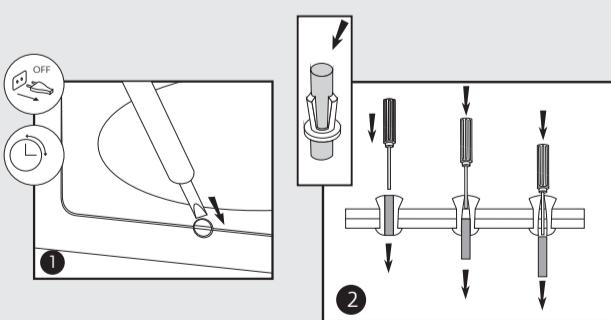


FR Entretien  
UK Maintenance  
DE Wartung  
NL Onderhoud

IT Manutenzione  
ES Mantenimiento  
PT Manutenção  
SE Underhåll

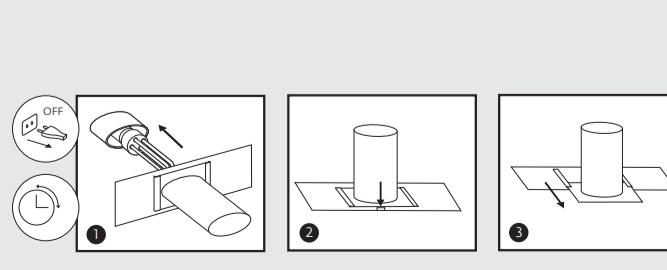
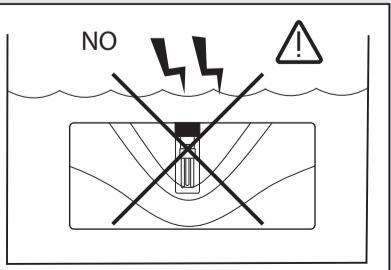


FR Eclairage  
UK Lighting unit  
DE Beleuchtungssystem  
NL Verlichtingssysteem  
IT Illuminazione  
ES Iluminacion  
PT Sistema de iluminação  
SE Belysningsenhet



FR Tirer sur la partie arrière du support de la lampe pour retirer l'ampoule.  
UK Push the lampholder from behind to take off the lamp.  
DE Drücken Sie von hinten gegen die Lampenhalterung, um die Lampe zu entnehmen.  
NL Duw de lamphouder aan de achterzijde om de lamp te verwijderen.  
IT Per estrarre la lampada, premere la parte posteriore del portalampara.  
ES Tirar del soporte de la lámpara por la parte trasera para retirar la lámpara.  
PT Puxar o suporte de lámpada pela parte de trás para tirar a lâmpada.  
SE Skjut lamphållaren bakifrån för att avlägsna lampan.

FR Le système d'éclairage n'est pas étanche, ne pas l'immerger.  
UK The lighting unit is not waterproof, do not immerse it.  
DE Die Beleuchtungseinheit ist nicht wasserdicht. Bitte nicht ins Wasser eintauchen.  
NL De verlichtingseenheid is niet waterdicht. Dompel deze niet onder.  
IT L'apparecchio d'illuminazione non è impermeabile, non immergilo in alcun liquido.  
ES El sistema de iluminación no es estanco, no sumergir.  
PT O sistema de iluminação não é estanque, não imergir.  
SE Belysningsenheten är inte vattentät, far ej komma i kontakt med vatsskor.



FR Appuyer sur le couvercle pour retirer le tube.  
UK Press the cover to extract the plastic tube.  
DE Drücken Sie gegen die Abdeckung, um den Schlauch herauszuziehen.  
NL Druk op de bedekking om de plastic buis los te halen.  
IT Premere il coperchio per estrarre il tubo di plastica.  
ES Presionar la tapa para extraer el tubo.  
PT Pressionar a tampa para extrair o tubo.  
SE Tryck på locket för att dra ut plaströret.

**FR** Cet appareil est destiné à un usage domestique et en intérieur seulement • Ce produit a été testé pour être utilisé seulement avec le l'eau douce • Ne pas faire fonctionner chacun des appareils si le câble ou la fiche est endommagé, ou s'il fonctionne mal ou encore s'il est tombé ou a été endommagé de quelque manière que ce soit. S'il est endommagé, l'appareil doit être mis au rebut • Les individus (notamment les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales ou le manque d'expérience et de connaissances les empêchent d'utiliser l'appareil en toute sécurité, NE doivent PAS utiliser cet appareil • Une attention particulière est nécessaire lors de l'utilisation d'appareils électriques par ou près des enfants • Déconnecter de l'alimentation électrique tous les appareils placés dans l'aquarium avant de mettre vos mains dans l'eau • Avant d'installer et d'utiliser le matériel électrique, lire attentivement toutes les no-tices.

#### L'aquarium & L'éclairage

Lorsque l'appareil est sous tension, et pour éviter tout accident éventuel, ne jamais toucher le tube et ne jamais mettre les mains dans l'eau • Le système d'éclairage n'est pas étanche, ne pas l'immerger.

#### Système de filtration et pompe

Ne pas immerger cet appareil au-delà de 0.7 mètre • ATTENTION : L'appareil ne doit jamais fonctionner hors de l'eau • PRECAUTION : Le rotor est lubrifié par l'eau. Il importe de ne pas faire fonctionner l'appareil sans eau, ceci entraînerait un échauffement et une usure très rapide.

#### Chaudage

ATTENTION : Pour éviter tout choc électrique, ne pas immerger cet élément de chauffage au-delà de 1 mètre • Pour éviter tout accident, ne pas toucher au chauffage quand il est en fonctionnement • L'APPAREIL NE DOIT JAMAIS FONCTIONNER HORS DE L'EAU • ATTENTION : Attendre 15 minutes que le thermoplongeur refroidisse, pour le sortir de l'aquarium.

#### Participons à la protection de l'environnement!

Votre appareil contient de nombreux matériaux valorisables ou recyclables. Confiez celui-ci dans un point de collecte ou à défaut dans un centre service agréé pour que son traitement soit effectué.

**IT** Questo apparecchio è destinato esclusivamente a uso doméstico e interno • Questo prodotto è stato testato per l'uso solo con acqua dolce • Non mettere in funzione l'apparecchio se il cavo o la spina sono danneggiati; se l'apparecchio funziona male o, anche, se è caduto o è stato danneggiato in qualsiasi modo • Colore (in particolare i bambini) i quali a causa delle proprie capacità fisicas, sensoriali o mentali oppure per mancanza d'esperienza e di conoscienze hanno difficoltà ad utilizzare l'apparecchio NON devono utilizzare questo apparecchio • L'uso di apparecchi elettrici in presenza o da parte di bambini, richiede l'adozione di particolari precauzioni • Prima di immergere le mani nell'acqua, assicurarsi che tutti gli ap-parecchi presenti nell'aquario siano scollegati • Prima di installare ed usare il materiale elettrico, leggere attentamente le istruzioni.

#### L'aquarium & l'illuminazione

Quando l'apparecchio si trova in tensione e per evitare ogni tipo d'incidente, non toccare mai il tubo e non mettere mai le mani nell'acqua • L'apparecchio d'illuminazione non è impermeabile, non immergerlo in alcun liquido.

#### Sistema di filtrazione & pompa

Non immergere l'apparecchio oltre i 0.7 metri di profondità • MANUTENZIONE : L'apparecchio non deve mai funzionare fuori dall'acqua • ATTENZIONE: Il rotore è lubrificato ad acqua. Questo significa che l'apparecchio non può funzionare a secco: ciò provocherebbe un surriscaldamento con conseguente rapida usura.

#### Riscaldatore

ATTENZIONE: Per evitare qualsiasi shock elettrico, non immergere questo elemento riscaldante oltre 1 m • Per evitare qualsiasi incidente, non toccare l'apparecchio quando è in funzione • L'APPARECCHIO NON DEVE MAI FUNZIONARE FUORI DALL'ACQUA • ATTENZIONE: Attendete 15 minuti per far raffreddare il riscaldatore automatico prima di tirarlo fuori dall'acqua.

#### Partecipiamo alla protezione dell'ambiente !

Il vostro apparecchio è composto da diversi materiali che possono essere riciclati. Lasciatelo in un punto di raccolta o presso un Centro Assistenza Autorizzato.

**UK** This appliance is designed for domestic and indoor use only • This product was tested for use only with fresh water • Do not use the device if the cable or connector is damaged, if it does not operate properly, if it has been damaged in any way. The cable of this device should not be replaced. If it is damaged, discard the device • Persons (including children) whose physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge prevents them from using the appliance safely should NOT USE this appliance • Special care should be taken with the use of electrical equipment by or near children • Disconnect the power supply to all equipment in the aquarium before putting your hands in the water • Before installing and using the electric material, read the instructions carefully.

#### Aquarium and lighting

When the device is turned on, never touch the tube or put your hands in the water, in order to avoid any possible accident • The lighting unit is not waterproof, do not emerge it.

#### Filtration system and pump

Do not immerse this device below 0.7 meter • CAUTION: This device must never be operated out of the water • MAINTENANCE: The rotor is lubricated by water, it is therefore essential never to operate with a dry filter, this would cause the rotor to wear rapidly.

#### Heater

CAUTION: To prevent electrical shock, do not immerse this heating element below 1 metre • To prevent any accident, do not touch the heating device when operating • THIS DEVICE MUST NEVER BE OPERATED OUT OF THE WATER • CAUTION: Wait for 15 minutes for the automatic immersion heater to cool down before removing it from the aquarium.

#### Environment protection!

Your appliance contains valuable materials which can be recovered or recycled. Take it to your local waste collection centre.

**ES** Este aparato está destinado a un uso doméstico y de interior únicamente • Este producto ha sido probado para su uso únicamente con agua dulce • No haga funcionar el aparato si el cable o la clavija están estropeados, si funciona mal o si se ha caído o dañado por cualquier motivo. El cable de alimentación de este aparato no pue-de cambiarse. Si está dañado, hay que desechar el aparato • Las personas (en particular los niños) cuyas capacidades físicas, sensoriales o mentales o mentales o la falta de experiencia y conocimientos les impidan utilizar el aparato, no deben utilizar este aparato • Se requiere una atención especial cuando los niños utilizan los aparatos eléctricos o cuando éstos se utilizan cerca de aquellos • Desconectar de la alimen-tación eléctrica todos los aparatos del acuario antes de meter las manos en el agua • Antes de instalar y utilizar el material eléctrico, leer atentamente sus instrucciones.

#### El acuario y la iluminación

Cuando el aparato esta en tensión, y para evitar accidentes, non tocar nunca el tubo ni meter las manos en el agua • El sistema de iluminación no es estanco, no sumergir.

#### Sistema de filtración y el bomba

No sumergir este aparato a más de 0.7 metro • MANTENIMIENTO: El aparato no debe funcionar nunca fuera del agua • PRECAUCIÓN: El rotor está lubricado por agua. Es importante que el aparato no funcione sin agua, ya que produciría un calentamiento y un desgaste muy rápidos.

#### Calefacción

ATENCIÓN: Para evitar electrocución no sumerja el calentador a más de 1 metro • Para evitar cualquier tipo de accidente, no toque el calentador cuando esté funcionando • EL APARATO NO DEBE FUNCIONAR NUNCA FUERA DEL AGUA • ATENCIÓN: Espere 15 minutos para que el calentador de inmersión se enfrie y sáquelo del acuario.

**i** Participe en la conservación del medio ambiente ! Su electrodoméstico contiene materiales recuperables y/o reciclables. Entreguelo al final de su vida útil, en un Centro de Recogida Específico o en uno de nuestros Servicios Oficiales Post Venta donde será tratado de forma adecuada.

#### Participate in the conservation of the environment !

Its electrodomestico contiene materiales recuperables y/o reciclables. Entreguelo al final de su vida útil, en un Centro de Recogida Específico o en uno de nuestros Servicios Oficiales Post Venta donde será tratado de forma adecuada.

**PT** Este aparelho está destinado para utilização doméstica e uni-camente em interior • Este produto foi testado para uso apenas com água doce • Não pôr a funcionar o aparelho se o cabo ou a ficha estiver deteriorada, funcionar mal, tiver caído ou com qualquer outra avaria. O cabo de alimentação deste aparelho não poderá ser substituído. Quando avariado deverá ser posto de parte • As pessoas ( nomeadamente crianças) cujas capacidades físicas, sensoriais ou mentais ou mentais ou la falta de experiência e de conhecimentos os impedem de utilizar o aparelho NÃO devem utilizar este aparelho • É necessário um cuidado particular quando as crianças utilizam ou estão próximas de aparelhos eléctricos • Desligar da alimentação eléctrica todos os aparelhos colocados no aquário antes de pôr as mãos na água • Antes de instalar e de utilizar o material eléctrico, ler atentamente todas as instruções.

#### O aquário & a iluminação

Quando o aparelho está sob tensão e para evitar qualquer eventual acidente, nunca toque no tubo, nem nunca ponha as mãos dentro de água • O sistema de iluminação não é estanque, não mergulhar.

#### Sistema de filtração & bomba

Não mergulhar este aparelho a uma profundidade superior a 0.7 metro • ATENÇÃO: O aparelho nunca deve funcionar fora da água • PRECAUÇÃO: O rotor é lubrificado pela água. É importante não deixar o aparelho funcionar sem água, o que causaria um aquecimento e um desgaste muito rápido.

#### Resistência

ATENÇÃO: Para evitar qualquer choque eléctrico, não mergulhar este elemento de aquecimento a uma profundidade superior a 1 metro • Para evitar qualquer acidente, não tocar no aquecimento quando estiver ainda a funcionar • O APARELHO NUNCA DEVE FUNCIONAR FORA DA ÁGUA • ATENÇÃO: Esperar 15 minutos para que o aquecimento de imersão automática arrefeça para depois o retirar de dentro do aquário.

#### Partecipa en la conservación del medio ambiente !

Su electrodoméstico contiene materiales recuperables y/o reciclables. Entreguelo al final de su vida útil, en un Centro de Recogida Específico o en uno de nuestros Servicios Oficiales Post Venta donde será tratado de forma adecuada.

#### Protecção do ambiente em primeiro lugar!

O seu produto contém materiais que podem ser recuperados ou reciclados. Entregue-o num ponto de recolha para possibilitar o seu tratamento.

**DE** Dieses Gerät ist nur für den Hausgebrauch und den Einsatz in Innenräumen bestimmt • Dieses Produkt wurde nur für die Verwendung mit Süßwasser getestet • Gerät nicht verwenden, wenn das Kabel oder der Stecker beschädigt ist, nicht einwandfrei funktioniert oder beim Herafallen o.ä. beschädigt wurde. Das Anschlusskabel des Gerätes kann nicht ausgewechselt werden. Bei dessen Beschädigung darf das Gerät nicht mehr benutzt werden • Personen (insbesondere Kinder), die aufgrund unzureichender körperlicher, sensorischer oder geistiger Fähigkeiten oder aufgrund fehlender Erfahrung und mangelnder Kenntnisse nicht zur Handhabung dieses Geräts in der Lage sind, dürfen nicht mit dem Gerät spielen • Wenn elektrische Geräte in der Nähe von Kindern betrieben werden, ist besondere Vorsicht geboten • Unbedingt den Netzstecker aller sich im Aqua-rium befindlichen Geräte ziehen, bevor Sie die Hände ins Wasser eintauchen • Vor der Installation und Benutzung des elektrischen Materials die jeweiligen Anleitungen sorgfältig durchlesen.

#### Aquarium and Beleuchtung

Wenn das Gerät ans Stromnetz angeschlossen ist, und um jeden eventuellen Unfall zu verhindern, niemals röhre berühren oder die Hände ins Wasser tauchen • Die Beleuchtungseinheit ist nicht wasserdicht. Bitte nicht ins Wasser eintauchen.

#### Filtersystem und Pumpe

Dieses Gerät nicht tiefer als 0.7 Meter eintauchen • WARNUNG: Das Gerät darf nicht außerhalb des Wassers eingeschaltet werden • VORSICHTSMÄÑNHABE: Der Rotor wird durch das Wasser geschmiert. Das Gerät darf nicht ohne Wasser betrieben werden, da sonst die Gefahr der Überhitzung und des schnellen Verschlusses besteht.

#### Regelheizer

ACHTUNG: Zum Vermeiden von elektrischen Schlägen darf dieser Heizstab nicht mehr als 1 Meter eingetaucht werden • Zum Vermeiden von Unfällen das Heizteil nicht im eingeschalteten Zustand anfassen • DAS GERÄT DAFÜR NICHT AUßERHALB DES WASSERS EINGESCHALTET WERDEN • ACHTUNG: 15 Minuten warten, damit er ausreichend abgekühlt ist.

#### Verwarming

LET OP: dit verwarmingselement niet dieper dan 1m onderdompelen om elektrische schokken te vermijden • Raak de verwarming niet aan wanneer deze in werking is, om ongelukken te voorkomen • HET APPARAAT MAG NOOIT BIJTUEN HET WATER WORDEN GEbruikt. Bit op oververhitting en voortijdige slijtage tot gevolg zou hebben.

#### Filtersysteem & pomp

Dompel dit apparaat niet dieper dan 0.7m onder • LET OP: Het apparaat mag nooit buiten het water worden gebruikt • VOORZORGSAAMSTREGEL: De rotor wordt door het water gesmeerd. Het is belangrijk dat het toestel nooit zonder water functioneert, daar dit oververhitting en voortijdige slijtage tot gevolg zou hebben.

#### Verwarming

LET OP: dit verwarmingselement niet dieper dan 1m onderdompelen om elektrische schokken te vermijden • Raak de verwarming niet aan wanneer deze in werking is, om ongelukken te voorkomen • HET APPARAAT MAG NOOIT BIJTUEN HET WATER WORDEN GEbruikt.

#### Samen het milieu beschermen !

Un toestel bevat meerdere recyclebare materialen. Breng deze naar een containerpark of naar een erkend service center, bevoegd voor de recyclage.

**SE** Denna apparat är endast avsedd för hushålls-och inomhus-bruk • Den produkt har endast testats för användning med svartvatten • Låt aldrig apparaten vara igång om en kabel eller en kontakt är skadad, om apparaten fungerar dåligt, om den fallit ned eller ska-dats på annat vis. Apparatens matarkabel kan inte bytas ut. Om den skadats måste hela apparaten kasseras • Personen (i synnerhet barn) vars fysiska, förmömmelse- eller mentala förmåga eller vars brist på erfarenhet och kunskaper hindrar dem att använda denna apparat skall INTE använda den • Extra försiktighetsmått skall vidtas om elektriska apparater används av barn eller i närheten av barn • Så låt från strömmen till alla apparater som finns i akvariet, innan Du stoppar händerna i vattnet • Lås igenom anvisningarna ordentligt innan du installerar och använder den elektriska utrustningen.

#### Akvarium och belysning

Vidrör aldrig röret och sänk aldrig ned händerna i vattnet när apparaten är spänningsförande, detta för att undvika eventuella olyckor. Belysningsenheten är inte vattentät, får ej komma i kontakt med vätkskr.

#### Filtreringssystem och pumpen

Sänk inte ner denna apparat mer än 0.7 meter • SKÖTSELRÄD: Apparaten får sättas i drift enbart när den är nedsläkt i vatten • VARNING: Rotorn smörjs av vattnet. Det är därför viktigt att filtret inte är torrt, eftersom detta snabbt sliter ner rotorn.

#### Termostatkärlar

OBSERVERA! För att undvika elstötar bör denna värmearrapparat aldrig nedsläcks mer än 1 meter • Vidrör aldrig doppvärmaren när den är i drift, detta för att förebygga olyckor • APPARATEN FÄR SÄTTAS I DRIFT ENBART NÄR DEN ÄR NEDSLÄKT I VATTEN • OBSERVERA! Vänta 15 minuter innan du tar upp den automatiska doppärmen ur akvariet. Den måste ha tid att kallna.

#### Var rädd om miljön!

Din apparat innehåller olika material som kan återanvändas eller återvinnas. Lämna den på en återvinningsstation eller på en auktoriseras serviceverkstad för omhändertagande och behandling.

#### GARANTIE

Bei allen Fragen bezüglich des garantie wenden Sie sich bitte an den CIANO® Kundendienst unter folgender Telefonnummer:

+351 255 340 458

Für dieses CIANO®-Gerät wird eine Garantie von 24 Monaten ab dem Datum des Kaufs durch den Benutzer gewährt, die alle Material- oder Herstellungsmängel umfasst. Diese Garantie deckt keine Schäden ab, die durch äußere Zerstörung, Aufprall, zweckfremde Nutzung oder nicht sachgemäße Handhabung, durch einen dem Zweck des Materials nicht entsprechende Verwendung, durch unsachgemäße Eingriffe oder nicht sachgemäße Reparaturen entstehen können. Das Filtermaterial und alle Teile mit einer normalen Abnutzung, die regelmäßig zwecks Wartung und Reinigung des Geräts ausgetauscht werden müssen, sind von der Garantie ausgeschlossen. Das defekte Gerät muss zusammen mit dem ordnungsgemäß ausgefüllten und datierten Garantieschein oder zusammen mit dem Kassenbon als Kaufbeleg an einen unserer Vertragshändler zurückgegeben werden. Erweist sich das Gerät tatsächlich als defekt, wird es von uns repariert oder ersetzt. Für etwaige durch den Einsatz des Geräts entstandene Schäden haften wir in keiner Weise.

Bei allen Fragen bezüglich des garantie wenden Sie sich bitte an den CIANO® Kundendienst unter folgender Telefonnummer: +351 255 340 458

Für dieses CIANO®-Gerät wird eine